

YHWH / Yahvè, Allāh: 'nomi', epiteti, attributi di «Dio»¹

Nicola Criniti

"Ager Veleias", 8.07 (2013) [www.veleia.it]

Vd. ora *Fondamenti del cristianesimo: «Dio», Bibbia, Decalogo, Gesù, Padre nostro, Credo*, "Ager Veleias", 12.08 (2017), pp. 1-66 [www.veleia.it], che aggiorna, amplia e sostituisce questo contributo.

«DIO» NELL'EBRAISMO-CRISTIANESIMO (*BIBBIA*)

Mosè disse a Dio: «Ecco, io vado dagli Israeliti e dico loro:
"Il Dio dei vostri padri mi ha mandato a voi." Mi diranno:
"Qual è il suo nome?" E io che cosa risponderò loro?»
[Esodo 3, 13]

'NOMI'

'EL / אל [Dio (supremo): di origine cananea]: usato 238 volte nella *Bibbia*, per lo più in nomi composti → EPITETI / ATTRIBUTI
[età dei "Patriarchi" / metà/fine XIX (XVII?) secolo a.C.]

'ELOHĪM / אֱלֹהִים [Dio], plurale di 'Eloah (vd. più sotto): usato più di 2.500 volte nella *Bibbia*, tradotto dalla LXX greco-ellenistica con ὁ Θεός (→ *Allāh*, in arabo)

¹ Questo lavoro è parte di una serie di contributi storici dedicati al giudaismo-cristianesimo, con particolare attenzione a Gesù il Cristo:

- *YHWH / Yahvè, Allāh: 'nomi', epiteti, attributi di «Dio»*, "Ager Veleias", 8.07 (2013), pp. 1-6 [www.veleia.it];
- «*Le parole dell'alleanza*», «*le dieci parole*» di Dio, "Ager Veleias", 10.10 (2015), pp. 1-8 [www.veleia.it];
- *I libri della "Bibbia": composizione, diffusione, pubblicazione*, "Ager Veleias", 7.12 (2012), pp. 1-23 [www.veleia.it];
- *Gesù figlio di Giuseppe / Yēshūa bar Yōsēf: dati storici essenziali [6/5 a.C. – 30 d.C.]*, "Ager Veleias", 7.05 (2012), pp. 1-14 [www.veleia.it];
- *La preghiera di Gesù: il "Padre nostro"*, "Ager Veleias", 10.13 (2015), pp. 1-6 [www.veleia.it];
- *I Romani e Gesù il Cristo*, "Ager Veleias", 7.09 (2012), pp. 1-28 [www.veleia.it];
- *Il Credo cristiano: dal Simbolo "degli Apostoli" al Simbolo niceno-costantinopolitano*, "Ager Veleias", 9.03 (2014), pp. 1-10 [www.veleia.it].

E vd. N. Criniti, *'Dio', Bibbia, Gesù, Credo: cristianesimo in nuce*, "Ager Veleias", 10.01 (2015), pp. 1-61 [www.veleia.it].

→ *Genesi* 49, 25 [proclamato da Giacobbe ai suoi figli, in Egitto / XVIII secolo a.C.]

[età dei "Patriarchi" / metà/fine XIX (XVII?) secolo a.C.]

YHWH / יהוה [Io-Sono (colui che sono / che è per voi) / Il Signore] / **YAHWEH** [Il Signore Dio]: **Yahvè**, usato 6.828 volte nella *Bibbia* → *Genesi* 4, 26 [proclamato per la prima volta ai tempi mitici di Set, figlio di Adamo]; *Esodo* 3, 13 ss. [secondo la tradizione elohista e sacerdotale, proclamato per la prima volta da Mosè, sul monte Sinai / metà XIII secolo a.C.]; 6, 2-3 [sostituisce 'El Šaddāy (vd. più sotto)]; *Isaia* 42, 8; Giovanni, *Vangelo* 8, 24, 28, 58; 13, 19 [proclamato da Gesù, di sé stesso, a Gerusalemme, 29 ca. d.C.]; *Apocalisse* 1, 4 e 8; 4, 8; 11, 17; 16, 5; ecc.

→ **IL NOME** (di YHWH) / **IL** (mio) **NOME**: *1 Libro dei Re* 8, 16 ss. [detto da YHWH a Davide / fine XI secolo a.C.]; vd. *Ezechiele* 48, 35

[età di Mosè / metà XIII secolo a.C.]

'ADŌNAY / אֲדֹנָי [Il (mio) grande Signore]: lettura sostitutiva del tetragramma YHWH dall'età post-mosaica, usato 439 volte nella *Bibbia*, a partire da *Genesi* 15, 2 [da Abramo, metà XIX secolo a.C.] – tradotto nella *Settanta* greco-ellenistica con ὁ Κύριος (vd. più sotto)

[fine XIII secolo a.C.]

'ELOAH / אֱלֹהַ [Dio], singolare di 'Elohîm (vd. più sopra): usato 57 volte nell'*AT* (41 in *Giobbe*: fine V/IV secolo a.C.) → **Allāh**, in arabo

[fine V secolo a.C.]

Ὁ Θεός [Dio]: usato più di 4.000 volte nella versione greco-ellenistica della *Settanta*, 1.318 volte nel *II Testamento*

[III secolo a.C. / I secolo d.C.]

Ὁ Κύριος [Signore]: usato più di 6.000 volte nella versione greco-ellenistica della *Settanta*, 719 volte nel *II Testamento* (soprattutto quando si parla di Gesù il Cristo) – traduce, nella *Settanta* greco-ellenistica, 'Adōnay

[III secolo a.C. / I secolo d.C.]

EPITETI / ATTRIBUTI

'EL ŠADDĀY [(Dio) **I'Onnipotente** (meglio: della steppa / delle montagne): di origine mesopotamica?] → *Genesi* 17, 1 [detto da YHWH ad Abramo] ed *Esodo* 6, 2-3 [precede YHWH: tradizione sacerdotale] / usato 50 volte nella *Bibbia*, 31 in *Giobbe* (fine V/IV secolo a.C.) → Luca, *Vangelo* 1, 49 [proclamato da Maria nel *Magnificat*, a Ain-Karim / 7-6 a.C.]

[età di Abramo / metà XIX secolo a.C.]

'EL `ELYŌN [(Dio) **I'Altissimo**: di origine cananea] → *Genesi* 14, 18-20 [proclamato da Melchisedek ad Abram, in Salem (Gerusalemme)]; vd. *Daniele* 7, 27; Luca, *Vangelo* 1, 32 [proclamato dall'angelo Gabriele a Maria, a Nàzareth / 7 circa a.C.]

[età di Abramo / metà XIX secolo a.C.]

'EL `OLAM [Dio **Eterno**: di origine cananea] → *Isaia* 40, 28; *Baruc* 4, 8; *Daniele* 13, 42

[età dei "Patriarchi" / metà/fine XIX secolo a.C.]

LA ROCCIA / RUPE / PIETRA DI ISRAELE → *Genesi* 49, 24; *Deuteronomio* 32, 4, 15, 18, 37; *Salmi* 18, 3, 32, 47; *Isaia* 1, 2; 17, 10; 44, 8: cfr. *Matteo, Vangelo* 16, 18 (rivolto a Pietro)

[XI secolo a.C.?)

YHWH ZEBAOTH / SABAOTH [Signore degli eserciti (militari: poi, celesti) = Signore del cielo e della terra] usato 279 volte nella *Bibbia* → *1 Samuele* 1, 3 [culto nel santuario centrale di Silo (Èfraim) / XII-XI secolo a.C.]; 4, 4; *Isaia* 6, 3; 10, 16; 24 ss.; *Salmi* 46, 8 [731 a.C.]; *1 Cronache* 17, 24 [330/300 a.C.]; ecc.

[IX secolo a.C.]

IL SANTO D'ISRAELE → *Isaia* 1, 4; 5, 19, 24; 10, 20; 41, 14, 16, 20; ecc. → *Isaia* 6, 3 ["santo, santo, santo" / "trisagio"]

[VIII secolo a.C.]

IL DIO DEL CIELO [definizione di YHWH da parte di quanti non sono Giudei (*Daniele* 2, 37, 44; *Giuditta* 5, 8; *Esdra* 1, 2 [proclamato da Ciro il Grande, re di Persia, 538 a.C.]; 5,11; 6, 9-10; *Neemia* 1, 4; 2, 4, 20; ecc.) = **IL SIGNORE DEL CIELO** (*Daniele* 5, 23; *Tobia* 7, 11) = **IL RE DEL CIELO** (*Daniele* 4, 34: cfr. *Matteo, Vangelo* 3, 2) = **IL GRANDE DIO / IL DIO GRANDE** (*Daniele* 2, 45; *Esdra* 5, 8)] → *Daniele* 2, 18 e 19 [invocato da Daniele e dai suoi compagni, a Babilonia / fine VII secolo a.C.]; ecc.

[prima metà II secolo a.C.]

Ἐἷς ὁ Θεός [Il Dio uno (unico)] → *Deuteronomio* 6, 4; *Zaccaria* 14, 9; *Marco, Vangelo* 10, 18 [proclamato da Gesù il Cristo all'uomo "ricco", in Giudea]; *Giovanni, Vangelo* 17, 11 [proclamato da Gesù il Cristo nella preghiera conclusiva della "ultima cena", in Gerusalemme]; *Paolo, 1 Lettera ai Corinzi* 8, 4 e 6; *Giacomo, Lettera* 2, 19

[28/30 d.C.]

ABBĀ [Padre: in aramaico] → *Matteo, Vangelo* 23, 9 [proclamato da Gesù il Cristo alla folla di Gerusalemme]; *Marco, Vangelo* 14, 36 [proclamato da Gesù il Cristo nella preghiera al podere del Getsèmani, in Gerusalemme]; *Luca, Vangelo* 11, 2 [proclamato da Gesù il Cristo ai suoi discepoli nel "Padre nostro": vd. *Matteo, Vangelo* 6, 8 ss.]; e cfr. *Paolo, Lettera ai Galati* 4, 6 e *Lettera ai Romani* 8, 15 → nello stesso senso vd. anche ὁ Πατήρ, in circa 170 casi

[30 d.C.]

IL BENEDETTO → *Marco, Vangelo* 14, 61 [proclamato dal sommo sacerdote Caifa a Gesù il Cristo, alla presenza del sinedrio di Gerusalemme]

[30 d.C.]

LA POTENZA → Matteo, *Vangelo* 26, 64 e Marco, *Vangelo* 14, 62 [proclamato da Gesù il Cristo al sommo sacerdote Caifa, alla presenza del sinedrio di Gerusalemme]
[30 d.C.]

(PADRE) SANTO ... GIUSTO → Giovanni, *Vangelo* 17, 11 e 25 [proclamato da Gesù il Cristo, nella preghiera conclusiva della "ultima cena", in Gerusalemme]
[30 d.C.]

«DIO» NELL'ISLAM (CORANO)

«Ad Allāh appartengono i nomi più belli:
invocatelo con quelli.»
[Corano VII, 180]

99 sono i «bei nomi [أَسْمَاءُ اللَّهِ الْحُسْنَى / *al-asmā' al-ḥusnā*]» di Dio (Allāh) secondo la tradizione musulmana (*Corano*: metà VII secolo d.C.), da recitare col *Tasbīḥ* ('rosario' di 33 o 99 grani d'ambra): il centesimo «bel nome», che è anche il primo («Allāh»), è tenuto nascosto e Allāh lo rivela personalmente a chi vuole.

1.	Ar-Rahman	Il misericordioso
2.	Ar-Rahim	Il clemente
3.	Al-Malik	Il re
4.	Al-Quddus	Il santo
5.	Al-Salam	La pace
6.	Al-Mu'min	Il fedele
7.	Al-Muhaymin	Il custode
8.	Al-'Aziz	Il potente
9.	Al-Jabbar	Colui che costringe al suo volere
10.	Al-Mutakabbir	Il cosciente della sua grandezza
11.	Al-Khaliq	Il creatore
12.	Al-Bari'u	Il plasmatore
13.	Al-Musawir	Colui che dà forma
14.	Al-Ghaffar	Colui che tutto assolve
15.	Al-Qahhar	Colui che prevale
16.	Al-Wahhab	Il munifico
17.	Ar-Razzaq	Il sostentatore
18.	Al-Fattah	Il giudice
19.	Al-'Alim	Il sapiente
20.	Al-Qabid	Colui che chiude la mano
21.	Al-Basit	Colui che apre la mano
22.	Al-Khafid	Colui che diminuisce
23.	Ar-Rafi'	Colui che eleva
24.	Al-Mu'ez	Colui che dà la potenza
25.	Al-Mudhil	Colui che umilia
26.	As-Sami'	Colui che tutto ascolta

27.	Al-Basir	Colui che tutto osserva
28.	Al-Hakam	Il giudice
29.	Al-'Adil	Il giusto
30.	Al-Latif	Il perspicace, L'amabile
31.	Al-Khabir	Il ben informato
32.	Al-Halim	Il paziente
33.	Al-'Adhim	L'immenso, Il sublime
34.	Al-Ghafur	Colui che perdona
35.	Ask-Shakur	Il riconoscente
36.	Al-Aliy	L'altissimo
37.	Al-Kabir	Il grande
38.	Al-Hafidh	Il protettore, Il custode
39.	Al-Muqit	Colui che vigila
40.	Al-Hasib	Colui che chiede il conto
41.	Al-Jalil	Il maestoso
42.	Al-Karim	Il generoso
43.	Al-Raqib	Colui che veglia
44.	Al-Mujib	Colui che risponde
45.	Al-Wasi'	Il largo (nel dare)
46.	Al-Hakim	Il saggio
47.	Al-Wadud	Colui che ama
48.	Al-Majid	L'illustre
49.	Al-Ba'ith	Colui che risuscita
50.	Ash-Shahid	Il testimone
51.	Al-Haqq	Il vero, La verità
52.	Al-Wakil	Il garante, Colui che protegge
53.	Al-Qawiyy	Il forte
54.	Al-Matin	L'irremovibile
55.	Al-Waliyy	Il patrono
56.	Al-Hamid	Il degno di lode
57.	Al-Muhsi	Colui che tiene il conto (di tutte le cose)
58.	Al-Mubdi'	Colui che palesa
59.	Al-Mu'id	Colui al quale ogni cosa ritorna
60.	Al-Muhyi	Colui che dà la vita
61.	Al-Mumit	Colui che dà la morte
62.	Al-Hayy	Il vivente
63.	Al-Qayyum	L'esistente di per sé
64.	Al-Wajid	Colui che trova tutto ciò che vuole
65.	Al-Wahid	L'uno
66.	Al-Ahad	L'unico, Il solo
67.	As-Samad	L'assoluto, L'eterno, L'impenetrabile
68.	Al-Qadir	Il potente
69.	Al-Muqtadir	L'onnipotente
70.	Al-Muqaddim	Colui che fa avanzare
71.	Al-Mu'akkhir	Colui che fa retrocedere
72.	Al-Awwal	Il primo
73.	Al-Akhir	L'ultimo
74.	Adh-Dhahir	Colui che si manifesta
75.	Al-Batin	L'invisibile, Il nascosto
76.	Al-Wali	L'alleato, Il protettore
77.	Al-Muta'aliy	Colui che è cosciente di essere l'Altissimo

78.	Al-Barr	Il caritatevole
79.	At-Tawwab	Colui che riceve il pentimento
80.	Al-Muntaqim	Il vendicatore
81.	Al-Afuww	Colui che tutto cancella
82.	Al-Ra'uf	Il dolcissimo
83.	Malik al-Mulk	Il re dei re
84.	Dhul Jalali wa-l-Ikram	Colui che è colmo di maestà e magnificenza
85.	Al-Muqsit	Colui che soppesa alla bilancia
86.	Al-Jami'	Colui che riunisce
87.	Al-Ghaniyy	Il ricco, Colui che abbonda in ogni cosa
88.	Al-Mughni	Colui che procura l'abbondanza
89.	Al-Muni'	Colui che impedisce
90.	Ad-Darr	Colui che nuoce
91.	An-Nafi	Il benefattore, Colui che procura guadagno
92.	An-Nur	La luce
93.	Al-Hadiy	Colui che guida
94.	Al-Badi'	Colui che crea perfettamente (ogni cosa)
95.	Al-Baqi'	L'eterno
96.	Al-Warith	Colui che è l'erede di tutto
97.	Ar-Rashid	Il ben guidato (da sé stesso) e che ben guida
98.	As-Sabur	Il paziente
99.	Al-Majd	Il glorioso

15 agosto 2013 (ultima modifica: 15 gennaio 2015)

© – Copyright — www.veleia.it